

NOEVA

Hoja Casbantina

Historia y Vida al pie de Guara

Año 1

Bascués, Mayo de 1993

Núm. 2

El Espíritu de Bascués

Siempre han causado admiración aquellas personas, y más aún aquellos grupos, que en momentos duros de sus vidas han sabido tener el temple necesario para afrontar con decisión su situación.

Los últimos habitantes de Bascués fueron todo un ejemplo de serenidad, cordura e inteligencia, a la hora de tener que cerrar sus puertas y determinar que hacían con su historia y su memoria en el futuro.

Aunque no había entre ellos ninguna persona especialmente preparada, pues las dos casas principales, López y Sobrino, hacía años que se habían establecido en Casbas, ni se fiaron de las promesas, ni los turbó la desgracia.

Casa López de Bascués era la que hoy es de D. Julián Berdiel, en la plaza. Era el mejor edificio civil del pueblo.

La última descendiente fue a casarse a La Perdiguera y así terminó casa López de Bascués. Casa Sobrino era la actual de Broto y, aunque el apellido se perdió enseguida por tener sólo descendencia femenina, la sucesión sigue. Los Broto, pues, aún llevan sangre de Bascués.

Cuando a los de Bascués les llegó la hora de tener que abandonar su querido

pueblo contaban con la experiencia de otros pueblos desaparecidos: Salillas, San Salvador, Valdegramen, etc. Habían visto cómo cada cual se las había arreglado a su manera y cómo muchas de

las promesas no se habían cumplido. Más aún, se iba perdiendo la memoria de sus habitantes y de su historia. Cada pueblo responsabilizaba a los demás y las promesas seguían sin cumplirse hasta que se olvidaban.

Por eso se tomaron las cosas con calma. A todos escuchaban pero con nadie se comprometían.

Tenían muy claro que no se trataba de solucionar las pocas vidas que quedaban, sino de dejar viva la memoria de su existencia, de que vivo quedase el recuerdo de sus gozos y tribulaciones, y de que cuando otros, pisaran sus sendas y caminos recordaran a un pueblo

que los había abierto y que sólo las circunstancias habían podido vencer.

Dos mujeres, sobre todos los demás habitantes, eran los defensores de la solución global, y cada vez que alguno, más débil o más derrotista, tenía la tentación de soluciones particulares se les veía con Juana y con María, que así se llamaban: Juana Gabarre y María Aytor.



Virgen de Bascués (talla románica)

Por fin, en la puerta de la Iglesia de Bascués, como entonces se hacía, y ante notario, se firmó el compromiso de cesión en bloque de bienes y personas a Casbas.

No tenemos detalles de cómo fueron atendidos los de Bascués, pero podemos asegurar que Casbas los atendió porque tenían medios, hasta hospital, y si cuatrocientos años después cumple, entonces con más razón.

Quizá alguien se quedó en casa de Pérez, por el dicho oído a los antiguos: "esto es más exagerau que o candil de Bascués". El candil de Bascués, estaba en la antigua casa de Pérez y en él cabía medio litro de aceite.

Lo que si sabemos, es que Bascués sigue vivo, y vivo seguirá en las generaciones posteriores porque fue un pueblo que no quiso morir y lo ha conseguido.

¡VIVA BASCUÉS!

Jesús Pejón Mairal

EL DESPOBLADO Y LA ERMITA DE BASCUÉS

Los contados pobladores de la villa de Bascués, los López, Gabarre, Cortada, Alaito, Sobrino, desaparecen en 1625 a causa de una peste. Más o menos como les sucediera a los de Valdegramen de San José, en el mismo término de Casbas, y a los de Salillas de las Ermitas, en el de Junzano.

Madoz refiere sólo de paso el despoblado de "Abascués", donde sólo queda la pequeña iglesia románica del siglo XII, presentándola con la categoría de "ermita de Casbas". Aunque conjeturando a favor de pobladores más antiguos, fácilmente denominados los vascones.

M. Serrano Sanz demuestra la etimología céltica de Bascués, la misma

de otros topónimos altoaragoneses, como Bescós, Biescas, Benasque. Todos ofrecen la misma raíz léxica, que los lingüistas conocen como la sufijación ligur *-asco*.

M.B. Moliner lo considera antropónimo del jefe del poblado céltico, llamado Bascués o Basqui. Con la sufijación latina *-otium*, resultará el *Bascotium* y *Bascos* mencionando por los historiadores romanos. El cual, por la diptongación de las tónicas latinas, se transformará en Bascués en lengua romance. Antropónimo y topónimo, Bascués constituye el vestigio léxico de un asentamiento de elementos indoeuropeos en la zona prepirenaica aragonesa.

Las excavaciones dirigidas por J. Avellanas, practicadas en los campos y viñas contiguos a la ermita de Bascués, y recordadas hoy por los más antiguos de Casbas, descubren otra huella material de los remotos pobladores prerromanos del lugar. Una Hoja Casbantina de 1917 anuncia el hallazgo de trozos de vasijas de arcilla, decoradas por medio de impresiones hechas con los dedos y el cordel. J. Avellanas, las atribuye a la edad de Bronce, mientras que Ricardo del Arco, al neolítico y eneolítico central. Pero homologables a la cerámica impresa del yacimiento de la cueva de Chaves, en el término de Bastaras, cercano a Casbas. La vacilante cronología arqueológica en las primeras décadas de nuestro siglo, es la causa de que dichos autores se inclinen además por la alfarería de los iberos.

Las mismas excavaciones ordenadas por J. Avellanas junto a la ermita de Bascués, desentierran otros vestigios de los pobladores romanos: un sepulcro de losas, trozos de cerámica negra, por parte de una ampolla de vidrio, algunas monedas de la edad de bronce. La Hoja Casbantina de 1922 dice que todos estos restos están expuestos en el Museo Arqueológico de Huesca. R. del Arco los menciona en el catálogo Monumental de España de 1942. Sin embargo, M. Martín-Bueno los afirma prácticamente ausentes de catalogación en el Aragón Arqueológico de 1977 y en la Enciclopedia Aragonesa. Los pobladores de Bascués y sus rastros materiales

sufren del mismo fatal destino de desaparición. Sólo permanecen en el lugar, cercanas al ábside de la iglesia, unas grandes cistas vacías, citadas por A. Naval en el Inventario Artístico de Huesca de 1980. M. Martín-Bueno y V. Baldellou las atribuyen a la época de los romanos. Aunque J. Avellanas y R. del Arco adjudicaron abolengo ibérico a estos silos y sepulcros, labrados en la roca, lo mismo que a la necrópolis de Marquines, en la roca de Regero, unos cientos de metros al sureste de Casbas donde estuvo la iglesia de San Julián.

Después de la dominación árabe, la villa de Bascués que nunca presume de más de seis fuegos, es primero de realengo, pasando al señorío secular de Lope López, luego al de Guillermina de Moncada. Esta condesa la vende a Juan de Bierge, como reza el pergamino original fechado en 1204 en Narbona, con su castillo, casas, mansos corrales, hornos, cistas: pero presentándolas con la categoría de silos "siluis". Con sus honores cultivadas e incultas: bosques y labrantíos, árboles frutales y silvestres, huertos y viñas. Con sus acueductos, albercas, salinas y caza.

Dicho caballero de Bierge, al marchar en 1212 a la batalla de las Navas de Tolosa, hace testamento dejando la mitad de Bascués con el castillo a su hijo heredero, la otra mitad con la iglesia a las cistercienses de Casbas. Inocencio IV en bula de 1246 confirma que ellas trabajan tierras de Bascués, habiendo roturado algunas antes incultas y cargando con los gastos. Las monjas de Casbas adquieren la jurisdicción de abadengo sobre todo Bascués en 1436. Despoblado por la peste en 1715, todavía se celebra misa en su iglesia hasta 1641, en que se cierra definitivamente la rectoría, trasladando todos los ornamentos y objetos al convento de Casbas. Ya en 1635 las cistercienses cedían a los vasallos de Casbas una dehesa para pastar los bueyes y otras tierras para roturar en Bascués. Los soldados y delincuentes que merodeaban durante los años de la guerra de secesión, vulgarmente llamada de los segadores, hacían temer todo tipo de rapiñas y devastaciones. El verano de 1642 es el más triste de esta guerra, con

la caída de Monzón en manos de los franceses el general "La Motte".

La noticia aterroriza a las cistercienses de Casbas, las cuales, como escribe en los anales del convento Ana Francisca Abarca de Bolea, hacen un voto a San Narciso de Gerona, abogado contra las invasiones de las monjas de aquella región fronteriza durante los siglos medievales.

La iglesia de Bascués construida con sillería es alargada por los pies, para poner un coro alto, probablemente en los primeros años del siglo XVI, por la abadesa constructora Catalina Ruíz, que levantó también el coro alto de Casbas, o por las reconstructoras Jerónima Azlor y Mariana Cerdán de Escatrón llamadas "la Azlora y la Cerdana", cegando también la saetera del ábside; las mismas que encalaron la iglesia románica de Casbas en los primeros años del siglo XVII. El señorío de las abadesas sobre la pardina de Bascués termina en 1811, por el decreto de las Cortes de Cádiz, sobre la reintegración de todas las jurisdicciones civiles a la Corona española. Resulta curioso que todavía en 1762 la priora Josefa Cavero nombrara juez y alcalde, para el despoblado de Bascués, al vecino de Casbas llamado Domingo Azlor.

A pesar de las reparaciones obradas en la ermita de Bascués desde 1912 al 1915, dirigidas por el párroco J. Avellanas, abriendo la saetera del ábside nuevamente a la luz, el conjunto es caracterizado como "las ruinas de Bascués" por A. Ubieto en la Historia de Aragón. Parece que unos hundimientos constatados hace años en un despeñadero, al este de la pardina, correpondieran a los muros del castillo. La misma bóveda de la ermita amenazaba con desplomarse sobre las cabezas de los que acudían a celebrar la Virgen de Bascués, anualmente, el día 8 de mayo. Restaurada ahora perfectamente, librada del coro alto por tratarse de aditamiento muy posterior, será inaugurada hoy domingo al mediodía. Quizá los concurrentes no alcancen "los varios centenares" que cantaron los aires gregorianos en 1915, como cuenta la Hoja Casbantina. Pero indudablemente serán numerosos los que acudan a la

fiesta de la bendición de la ermita de Bascués.

Regina Vidal Celma

Canto a la Virgen de Bascués

¡ Oh María! ¡Madre mía!
¡Virgen Santa de Bascués!
Casbantinos y vecinos
nos postramos a tus pies |bis

De Bascués dulce patrona
fuieste Madre de piedad
Será Casbas y su zona
un torrente de bondad |bis

¡ Oh María! ¡Madre mía!
¡Virgen Santa de Bascués!
Casbantinos y vecinos
nos postramos a tus pies |bis

Cuando ruja la tormenta
o reine fiero aquilón
que la piedra violenta
no asole nuestra región |bis

¡ Oh María! ¡Madre mía!
¡Virgen Santa de Bascués!
Casbantinos y vecinos
nos postramos a tus pies |bis

Hace ya cientos de años
que esta iglesia alzó su fe
y remediaba los daños
a quién besaba tus pies |bis

¡ Oh María! ¡Madre mía!
¡Virgen Santa de Bascués!
Casbantinos y vecinos
nos postramos a tus pies |bis

El cristiano con su lanza
y la Virgen de pavés
al vil moro alegre lanza
del castillo de Bascués |bis

¡ Oh María! ¡Madre mía!
¡Virgen Santa de Bascués!
Casbantinos y vecinos
nos postramos a tus pies |bis

Adiós, Virgen amorosa;
Adiós, besando tus pies;
Adiós, capullo de rosa;
Adiós, Virgen de Bascués |bis

Responso

Todos:
Liberame, Dómine, de morte aeterna
in die illa tremenda: Quando caeli
novéndi sunt et terra: Dum véneris
judicare saeculum per ignem.

Celebrante:
Tremen factus sum ego et timeo,
dum discússio venerit, atque ventura ira.

Todos:
Quando caeli movendi sum et terra:
Dum véneris judicare saeculum por
ignem.

Celebrante:
Dies illa, dies irae, calamitatis
et misériae, dies magna et amára valde.

Todos:
Dum véneris judicare saeculum per
ignem.

Celebrante:
Requiem aeternam dona eis, Domine et
lux perpétua luceat eis.

Todos:
Liberame, Domine, de morte aeterna
in die illa tremenad: Quando caeli
movéndi sunt et terra: Dum véneris
judicare saeculum per ignem.

Recopilación:
Carmen Cereceda Jordá

NOEVA

Hoja Casbantina

Historia y Vida al pie de Guara

Año 1

Casbas de Huesca, Mayo de 1993

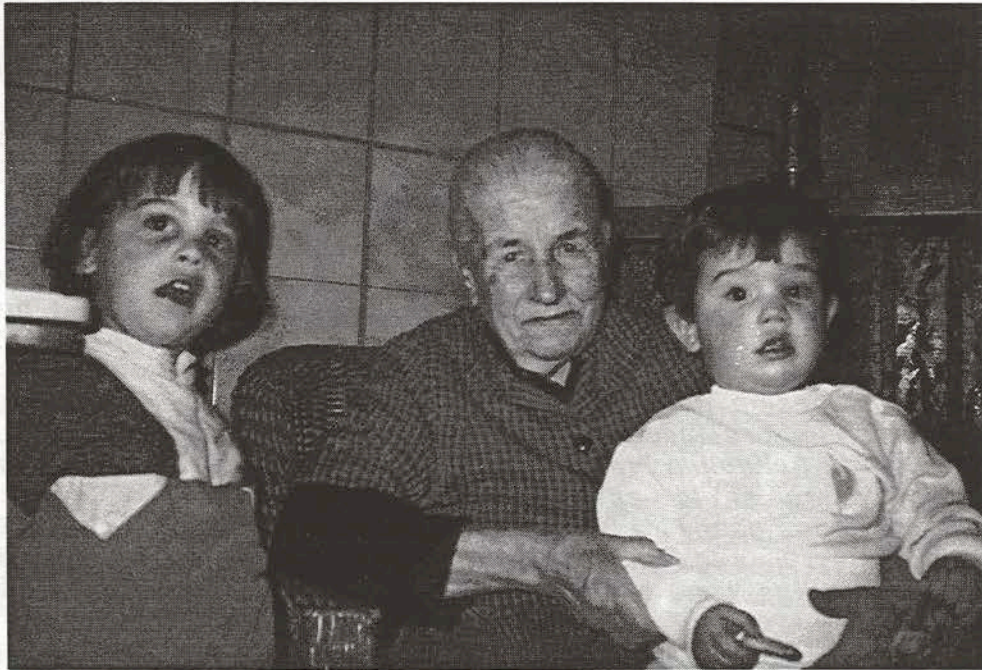
Núm. 2

HOMENAJE A DOÑA FELIPA DIESTE

Merece la pena hablar con la mujer que puede representar en sí misma el pasado, el presente y el futuro. Ella es una de las dos únicas bisabuelas que viven en Casbas.

La observaba sentada en su sillita de

- "Bay chiqueta". Ya no hago esas cosas. Elisa se acordará mejor, pues me ayudaba. Pero sí, ¡cuántos bizcochos, rosquillas y tortas habremos hecho nosotras!. A lo mejor nos echábamos a las tantas



Doña Felipa Dieste con sus biznietas Laura y Elisa

anea, en la branquillera de la puerta. Parecía estar hecha de ternura. De sus manos hábiles iba saliendo una cuidadosa labor. Esas manos llenas... de las huellas de la experiencia y que llevan la fama de saber elaborar los más ricos dulces.

-Siñá Felipa, me han dicho que usted sabe hacer buenos postres. Me tiene que contar como se hacían algunos.

de la mañana preparando para el día siguiente, cuando había una fiesta o acontecimiento.

-¿Cuándo se hacían las tortas de bizcocho?

-Siempre para las grandes fiestas de Casbas, la Mayor, la Pequeña y otras celebraciones.

-¿Qué otros dulces solían elaborar?

-Hacíamos bizcochos pequeños cuando alguna mujer "daba a luz" en el pueblo, cuando se quería cuidar a un convaleciente o cuando había algún convite de chocolatada.

Es curioso como se preparaba el papel que serviría de base. Su hija Elisa demuestra con gran agilidad lo que su madre va expresando con palabras. Va haciendo, sin saberlo, una demostración del arte de la papiroflexia.

La caja de las tortas se hacía en papel de barba y el plegado que serviría de cuna a los pequeños bizcochos era entonces hecho con papel de paja (¡vaya lección de ecología!).

-¿Y las rosquillas en qué ocasiones las hacían?

- Además del domingo de Ramos, como ya es sabido, me acuerdo del año que fui mairalesa. Hicimos setenta rosquillas. Recuerdo que pasábamos un año de mucha sequía, por lo que se llamó a una rogativa. Bajaron en procesión a la Virgen de Bascués, a San José de su ermita, a la Virgen de Gloria del monasterio, a San Nicolás y otros Santos de la Iglesia grande. Todos en procesión por las calles del pueblo. Fue precioso... Sí, era por Pascua de Reliquias. Pienso con emoción, como si lo estuviera viendo, en tantas peanas a hombros de los jóvenes. A todos ellos se les invitó a rosquillas, y no eran como las de ahora, no, sino grandes como platos. Cuando todo terminó mosén Francisco me dijo "Felipa, debías de reengancharte tu de mairalesa". Hace tantos años de esto... Fue antes de la guerra. Han pasado ya 64 años.

-¿Se acuerda de los dulces que hacían para la fiesta de Bascués?

-Sí, para Bascués, el alguacil y otros del Ayuntamiento iban por las casas a recoger huevos, harina, azúcar, aceite... Luego, era la mujer del Alcalde y las de los

concejales, quienes iban al horno del pueblo para hacer las tortas. Las hacían con masa de pan, aceite y azúcar. Más tarde se repartían, después de bendecidas, en Bascués.

Aún se nos hace la boca agua, a los que ahora andamos por los treinta y tantos, pensando como íbamos al horno del pueblo en el recreo de la escuela a replegar los terrizos y las cazuelas. Los restos de esa apetitosa masa eran entonces para nosotros la mejor golosina, (nos comenta su nieta Paquita).

-¿Me puede explicar alguna receta para que las mujeres de estos pueblos puedan ponerla en práctica?

-Claro que sí, la del bizcocho, porque el que hoy día comprais en la confitería ya no es lo mismo...

Receta de bizcocho para doce cajas con alas

Se empleaban doce huevos, uno por cada caja, y por cada uno se ponía una cucharada y media de azúcar y aproximadamente un puñado de harina.

En el bizcocho para brazo de gitano se empleaban 4 huevos por pliego de papel de barba. Toda la masa bien revuelta; al papel y al horno. Al sacarlos echábamos por encima azúcar picada a mano y los rellenábamos con crema pastelera.

Desde luego debían estar riquísimos. Parece que huelen al salir del horno cuando ella nos lo cuenta con tanto realismo.

Los ojos de siñá Felipa, miran profundos y serenos, color de agua y llenan de tranquilidad. Su voz amable tiene ese punto de amargura que da la experiencia. Trabajo, paz y dulzura son los ingredientes que bien amasados nos muestran la riqueza de vida de esta mujer de Casbas; representante de tantas de su época que con valía, con fortaleza pero sin alarde, supieron vencer a las circunstancias por sí mismas poniéndole un poquito de azúcar a la vida.

Desde aquí un recuerdo cariñoso y admirado a todas las bizcocheras: **María**

de **Palacios de Serreta**, **Antonia Felices de Liborio**, y como no, **Felipa Dieste de Jordán**, heredera viva de esta tradición.

Cristina Calvo Pardo

UNA LECCIÓN DE HISTORIA

LOS PRIMEROS POBLADORES

II

Dejando de lado explicaciones más amplias que nos ocuparían tiempo y espacio que aquí no tenemos, podemos afirmar que **los primeros pobladores de nuestras tierras vinieron por el sur.**

Fueron grupos pequeños que iban en busca de medios o, tal vez, se seguridad ante otros grupos mayores.

Tras pasar la tierra plana encontraron en bosques y serranías lo que necesitaban. No es pues de extrañar que las faldas de **Guara** tengan abundantes testimonios de la antigüedad.

Famosas son las pinturas rupestres de los **cañones del Vero**. Cada año acuden gentes de todas partes a visitarlas.

El dolmen de Rodellar también es muy conocido. Los naturales de por allí le llaman "**Losa Mora**". Menos conocidas también en Rodellar, es una cueva donde es fácil encontrar restos de talla de pedernal.

Pero muy cerca de nosotros hay un lugar importantísimo para nuestros antepasados; nos referimos a la **cueva de Chaves**.

Esta colosal cueva ha sido escavada y estudiada en los últimos años por la asociación "**Peña Guara**". Los resultados han sido sobresalientes. Utilizando medios de datación modernos, como el carbono 14, han podido comprobar que hace siete mil años o más vivía allí una comunidad humana que ya cultivaba trigo y cebada, y había domesticado algunos animales como cabras, ovejas, cerdos y toros, entre otros.

En hueso se han encontrado punzones, espátulas, cucharas... y hasta un brazalete decorado, único en la península.

En piedra han sido halladas hachas, raspadores, buriles y otros instrumentos.

Entre las curiosidades en cerámica es que tenían cerámica cardial, muy rara por estas tierras.

En tono menor, y a título de curiosidad, quiero hacer mención aquí de dos puntos que a mí personalmente me intrigan. El primero "**Las cuevas de Bescós**", en Casbas. Las peculiaridades del lugar, el que a ese sector se le llame "**Peña Moro**", y el que de vez en cuando se encuentren hachas de sílice en sus cercanías nos hacen pensar en un poblado primitivo.

Otro punto curioso es lo que parece una marca de enterramiento. Algunas veces solían hacerlo. Esto está en el monte de **Junzano**.

Cuando estos grupos crecieron tuvieron que buscar más espacio y se asentaron en lugares fácilmente defensibles. Así nacieron **San Salvador**, **Bascués**, **Salillas** y otros que fueron el embrión de nuestros actuales pueblos.

Jesús Pejón Mairal

EL PADRE J. AVELLANAS

RAICES DE LA HOJA CASBANTINA

Con el resurgimiento de la "**Nueva Hoja Casbantina**", un poco a caballo entre continuación y novedad, de la que a principios de siglo editara D. **Julián Avellanas** y **Coscojuela**. Cabe, pensando en su persona y obra..., preguntarse: ¿Hasta que punto las señas de identidad de un pueblo se encuentran en su historia y es esta la que ha influido (a la manera que la tierra lo hace con los frutos)? ¿En que medida la **Nueva Hoja Casbantina** puede prescindir de la anterior y aporta algo más, por la actualidad y la participación?

Hoy en día, cuando pensamos que han avanzado tanto las cosas, no encontramos mejores fórmulas de progreso,

que las de dar vitalidad a la historia. En ella se encuentran obras y proyectos que ahora no han sido superados y, aunque con formas distintas, la historia se repite y es el hombre el que no cambia.

Los instrumentos y las técnicas de trabajo avanzan, pero el hombre no progresa en esa medida. Parece venir a este propósito, un fragmento de un sermón del Padre Avellanas que comentó **Angel Campo**, y que dice:



Don Julián Avellanas y Coscojuela

" El hombre ha surcado los cielos y sondeado hasta el fondo de los mares, pero todavía no ha logrado dominar su lengua " (no precisamente los idiomas).

Baste como ejemplo, la importancia que ya se daba a la naturaleza y que recoge este himno para la fiesta del árbol que se

celebró en la plaza de Bascués el día 23 de abril de 1918.

Aunque no se sabe la música, la letra escrita para los niños dice así:

*Nuestros padres nos dicen han visto
en el campo mil fuentes brotar,
y nosotros apenas podemos
del ganado la sed apagar.*

*Si queremos gavillas y mosto,
si queremos riquezas tener,
replantaremos al punto los montes,
los arbustos hagamos crecer.*

*Que la Ley con dureza castigue
al que toque una rama siquiera,
y veremos alegres la lluvia
fecundar la agostada pradera.*

*Hombres todos, mujeres y niños,
prometamos amar con ternura
estas yemas que ocultan y encierran
la riqueza, la paz y hermosura.*

El comentario a la fiesta, termina:

" Que todos los años se repita, iniciada por las autoridades, y sino por ellas, por quien sienta amor el árbol, tan necesaria y educativa fiesta".

En la actualidad lo que la CEE propugna, ya se consideró a principios de siglo. La ecología y la preocupación por el medio ambiente, no es una inquietud de ahora.

El modo en que esta cambiando la empresa agraria, nos retrotrae a formas de agricultura más extensiva y tradicional.

En un acercamiento a la figura del **Padre Avellanas** a través del conocimiento de su obra, reflejada gran parte en la **Hoja Casbantina**, se puede saber algo de su persona así como por algún comentario de los pocos que, de niños le conocieron.

En el libro de don **Francisco de Asís Gabriel Ponce** que destaca su faceta de cooperativista, se encuentran con rigor histórico, fechas, etapas, intervenciones y reconocimientos que a su persona y obra se hicieron y que ponen de relieve sus dotes.

Para no redundar en lo que hay escrito y mejor que expresar una opinión (que tiende a reducir hasta lo que se

comprende), me parece mejor observar lo que se deduce y trasluce en su obra.

Personalidad ilustre (por reconocimiento oficial y porque en realidad ilustra), de gran facilidad para elaborar sermones y réplicas con contundencia y serenidad. De una componente entre cura, militar y político.

Personalidad férrea, "*mejor romperse que doblarse*". Trabajador tenaz que hizo compatible su labor pastoral de párroco con la de, como se diría ahora, "*animador socio-cultural*"; y no es que tuviera dos oficios, sino que considerando lo comunitario como algo propio, su labor traspasaba los límites de su estricto que hacer. Se mojó, remojó y vuelto a secar se movió en el Sindicato Agrícola Casbantino.

Fundó la Cooperativa Farmacéutica, Caja de Crédito y de Seguros de animales de labor y pensó en una bolsa de trabajo.

Ocupó los cargos de estas asociaciones con gente que nosotros aún recordamos haber oído; si bien la gente más instruida no colaboró en la misma medida, quizá por divergencias ideológicas y conflictos de intereses.

Se mueve en la corriente del regeneracionismo de don Joaquín Costa con su conocido lema "**Escuela y despensa**".

Impregna su labor de cierto Mesianismo, llevó a la práctica la doctrina social Católica más avanzada del **Papa León XIII**.

Si bien la participación en el sindicato se reducía a una cuota más o menos interesante, se estrecharon las relaciones que el trabajo individual distanciaba; enriqueciéndose la convivencia con actos culturales y recreativos.

Su ardid político le enfrentó con una facción del Ayuntamiento, y su labor fue más reconocida desde fuera que en el mismo pueblo. Creó polémica a pesar, o por, contribuir al progreso económico y moral con la energía del trabajo y la instrucción. Lo que él llamó la redención del labrador y que se podría traducir también como sacrificio útil.

Debemos reconocer estos esfuerzos de cooperación que, si estaban previstos por las leyes de los gobiernos de la época (monarquía y república) no se hubieran

materializado precisamente en lugares de escasa población.

José M. López Jiménez

LA VILLA DE LABATA

Por primera vez y con mucho agrado, desde **Labata** queremos unirnos a vuestra publicación y desear a la vez que esta revista sirva para que todos conozcamos mejor las fiestas, tradiciones y las vivencias de nuestros pueblos.



Iglesia parroquial de Labata

Felicidades a todos por esta iniciativa.

Labata está situado en una hondonada, cercano al río Formiga, junto al río Calcón y al pie de la sierra de Guara. Fue un pueblo dominado por los árabes hasta que **Sancho Ramírez** los expulsó de él. Después perteneció a la encomienda

de los **Caballeros Sanjuanistas de Barbastro**.

La primera vez que se cita a Labata en la documentación aragonesa es el 4 de Diciembre de 1097. En 1099, reinando el rey **Pedro I de Aragón**, la iglesia de Labata es confirmada al **monasterio de Montearagón**.

En el año 1414 era de la **Orden del Hospital** y todavía dependía de ésta en el año 1566.

Hacia el año 1785, Labata es considerada como villa, las cosas van bien y la población crece hasta alcanzar 482 habitantes en el año 1857, máximo de la curva demográfica que descenderá hasta 128 habitantes en 1970.

Fue ayuntamiento independiente a partir de 1834 y hasta la década de los años 60. Por esta época comienza el éxodo de las gentes de los pueblos hacia las grandes ciudades y en Labata sucede lo mismo.

En la actualidad (año 1993) hay censados unos 70 habitantes (aprox.). Aunque el número de censados sea pequeño, los fines de semana, cuando llega el verano y sobretodo en la fiesta de su Santo Patrón **San Mateo**, el pueblo se ve inundado por todos sus hijos, pues por remoto que sea el lugar donde se encuentren, tienen su casa en **Labata** y a **Labata** en su corazón.

Lourdes Puyuelo

Dña. ANA FRANCISCA ABARCA
DE BOLEA MUR Y CASTRO

ABADESA DEL MONASTERIO DE
CASBAS DEL SIGLO XVII

Doña Ana Francisca Abarca de Bolea Mur y Castro, es sin duda la monja más ilustre que ha pasado por nuestro Monasterio de Casbas.

Hija de **Martín Abarca de Bolea** y de su segunda esposa **Ana de Mur**, nació probablemente en Siétamo donde la familia poseía castillo y hacienda a principios del siglo XVII.

Cuentan las crónicas que Ana Francisca fue confiada a la temprana edad de tres años al Monasterio de Casbas para recibir una esperada educación como correspondía a su rango familiar. No debe extrañarnos esta decisión de sus padres ya que respondía a una costumbre propia de la época. Nuestro Monasterio a principios del siglo XVII se encontraba en su máximo esplendor y en su escuela monacal se formaron las hijas de gran parte de la nobleza aragonesa.



Claustro gótico del Monasterio de Casbas

Doña Ana Francisca habla con emoción de su infancia, en diversas obras: "*Dicha que llegué a gozar en mis primeros años, quedando tan esculpida en mi corazón.*" y en otro lugar dice: "*... Desde que en mis primeras auroras gozé de sus lucidos rayos y divina enseñanza, mediado el primer lustro de mi edad, en este ilustre y religiosísimo Monasterio de Casbas, en su escuela confieso haber adquirido el granjeado ser ...mucho puede el amor que se cobra a los puestos*

donde uno recibe la primera enseñanza."

Estos párrafos reflejan el recuerdo de una infancia agradable y el influjo que ejerció el Monasterio en su vocación monástica y literaria.

El 4 de junio de 1624 Ana Francisca hace la Profesión Monástica. En el archivo del monasterio se conserva la cédula de su Profesión, escrita y rubricada por ella misma y enmarcada en un bello dibujo. A los 22 años por lo tanto, doña Ana Abarca de Bolea ya forma parte de la comunidad cisterciense de Casbas.

La vida conventual de Ana Francisca, transcurría como leemos en el prólogo de una de sus obras, entre buenas lecturas y trabajos manuales: *"Fue la suya una perpetua lección de libros sagrados, espirituales, historiales y de todo género de buenas letras, entendiendo la latinidad como si exprofesso la hubiera estudiado, descansando de la lectura, en las tareas de operaciones de manos en que adquirió suma destreza, como en todo género de música, así de instrumentos como de voz, ya permitida en decentes recreos de religión, ya encaminada a sagrados cultos, no permitiéndose un instante de ocio..."*

Nos gusta comprobar como el lema tradicional monástico de "Ora et Labora", era observado fielmente por doña Ana de Abarca. Unía a sus dotes intelectuales un gran sentido artístico. Dedicaba largas horas al coro y a ejercicios piadosos y el tiempo que le quedaba, lo empleaba, como nos cuenta ella misma, en pintar, bordar y tocar diversos instrumentos musicales pero sobretodo en leer y escribir.

Como era frecuente en la época y entre ambientes cultos, Ana, aún siendo monja, mantenía relación con intelectuales famosos, escribía libros y participaba en certámenes literarios ganando premios en varias ocasiones.

Ejerció diversos cargos en el Monasterio, destacando el de Maestra de Novicias, que le dio la oportunidad de formar a varios miembros de su familia que entraron a formar parte de la comunidad. Y ya avanzada su edad, a los setenta años, fue nombrada Abadesa, cargo de gran

importancia en su tiempo ya que además de gobernar la comunidad, la constituía en Señora del Abadiado formado por muchos pueblos sobre los que ejercía jurisdicción.

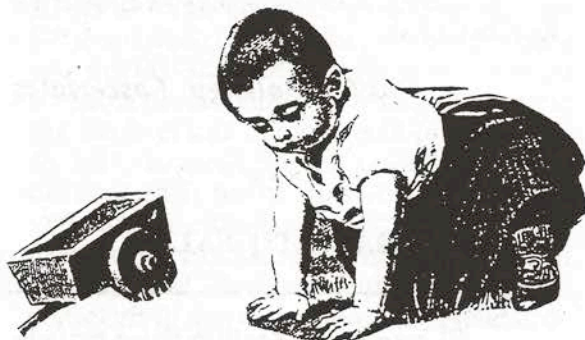
Desconocemos la fecha de su muerte, pero sabemos por diversos testimonios que murió de muchos años. Amada y admirada de su comunidad y de cuantos la conocieron, dejando un recuerdo entrañable por su gran personalidad y sobretodo por el valor de sus obras literarias escritas en bella fabla aragonesa.

Núria Puigcorbé

CHUEGOS DE NINÓN

A RULA

Tos boi à relatar unos chuegos de cuando yo yera ninón. Uno d'ellos se tetula ro "chuego de a rula".



Yera la rula un chuego que agora lo claman hokey, y dinantes más lo clamábamos "a rula". Íste consistiba en una pilota feita de una bola de buxo. Se feba porque saliba de o buxo una miqueta esboldegrada, y se feba redonda con a naballa; y si no con una raspa, ta que se fese bien redondeta y polida.

Dimpués se chugaba de cuatro ta cuatro, y os tochos se feban de minglaneta, ta que no s'espazasen. Se chugaba en os patios y en as plazas grans, que entonzes no yeran de hormigón, sino que de tierra.

Se poneba dos peñas, en puesto de que agora son dos forachos. Tenebas que plegar o tozuelo farto de peducos y trapicallos, porque cuando soltaban o bolazo te iba ta o tozuelo. Y as garras o mesmo. Os calzetins, feitos de lana y piazos de cañas en as espeniellas, sino a pilota, si te pegaba, te feba bollo. Y tenébamos unas criallas chicorronas que yeran as "enfermeras". Y si te pegaba ra pilota en o puesto que fuese, te feba gusanera, y ellas lo curaban con trapicallos, piazos de plástico, bella benda que reculliban por astí y bella miajeta de micromina.

Chugábamos cuatrono ta cuatrono à puntos. O que más puntos teneba, ixe ganaba. Y o que no, lo perdeba. Y nos chugábamos ta perder caxetas de mistos y bella perrunchuna, porque bi n'eba poquet.

Ta otro día continuaré contando más chuegos. Por agora con iste ya ye pro. Sólo me queda dizir que podez contar con yo ta o que queraz y que soi miuto goyoso de poder colaborar con busotros.

Dedicau à ro Semontano y en especial à o lugar de Casbas.

Chulio Balenga Loscertales

CABALLITO FALSO

El juego del Caballito Falso tenía la característica de ser mixto, es decir, jugaban tanto chicos como chicas.



Se colocaban los chicos y las chicas imitando a un caballo, à cuatro patas y el resto iban saltando por encima de ellos mientras se decían estos versos:

*A la una, salta la mula;
a las dos, el reloj;
a las tres, San Andrés;
a las cuatro, brinco y salto;
a las cinco, mayor brinco;
a las seis, abrebar los bueis;
a las siete, ponte el capuchete;
a las ocho, cometé un bizcocho;
a las nueve, coge la bota y bebe;
a las diez, otra vez.*

Con cada verso se hacía el gesto correspondiente a la acción que se decía.

En próximas Hojas contaremos los juegos propios de los chicos y los propios de las chicas por separado.

*Pilar Correas, Benita Escartín,
Carmen Goded, Ramona Trallero y
Felisa Used
(Escuela de adultos de Casbas de Huesca)*

SAN BLAS, OBISPO Y MÁRTIR

PATRÓN MENOR DE SIESO DE HUESCA

San Blas Obispo y Mártir, tan célebre en todo el mundo cristiano por el don de los milagros con que le honró Dios, nació en Sebaste, ciudad de Armenia.

Empleó en el estudio de la filosofía los primeros años de su vida, y en poco tiempo hizo grandes progresos.

Fue San Blas desde muy joven de buen carácter e inclinado a la virtud, distinguiéndose muy especialmente por su gran modestia.

Los bellos descubrimientos que hizo en el estudio de la naturaleza potenciaron su inclinación a la medicina: se aplicó a ella y la practicó con perfección. Esta profesión le

dio motivo para conocer más cerca las enfermedades y miserias de esta vida.

Pensaba retirarse al desierto, cuando habiendo muerto el Obispo de Sebaste fue elegido para sucederle con universal aplauso de toda la ciudad. Era tan grande la inclinación que tenía al retiro, y tan ardiente el deseo de perfeccionarse cada día más y más, que se vio como precisado a esconderse en una gruta colocada sobre la cima de una montaña, llamada el monte Argeo, poco distante de la ciudad. A pocos días que estuvo en ella manifestó Dios su santidad.

No sólo concurrían de todas partes los hombres para que los curase de las dolencias de alma y cuerpo, sino que hasta las fieras salían de sus cavernas, y venían a manadas a que el santo Obispo les echase su bendición, y las sanase de los males que los afligían.

Hacia el año 315 vino a Sebaste Agricolao, gobernador de Capadocia y de la menor Armenia, por mandato del emperador Licinio, con orden de esterminar a todos los cristianos. En cumplimiento de su comisión, tras entrar en la ciudad mandó que fuesen echados a las fieras todos los cristianos que se hallasen en las prisiones.

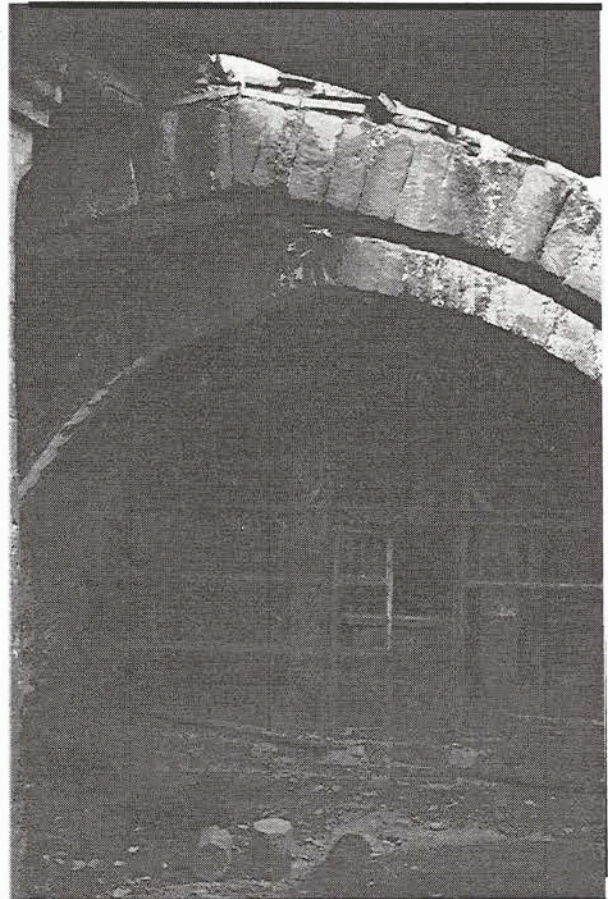
Entraron por el monte Argeo los ministros del Gobernador, y dando con la cueva donde estaba retirado San Blas, hallaron a la puerta una multitud de fieras, y vieron al Santo, no sin gran asombro suyo, que estaba haciendo oración en medio de ellas con la mayor tranquilidad.

Cuando San Blas volvió a Sebaste, se inundaron de gente los caminos, concurriendo hasta los mismos gentiles a recibir su bendición, para que los aliviase de sus males. Una pobre mujer, afligida y desconsolada, rompió como pudo por medio de la muchedumbre, y llena de confianza se arrojó a los pies del Santo, presentándole a un hijo suyo que estaba agonizando por una espina que se le había atravesado en la garganta, y sin remedio humano le ahogaba. Compadecido el piadoso Obispo del triste estado del hijo y del dolor de la madre, levantó los ojos y las manos al Cielo, haciendo una fervorosa oración. Apenas acabó el Santo su oración, cuando el muchacho arrojó la espina, y quedó del todo sano.

Este es el origen de la particular devoción que se tiene a San Blas en todos los males de garganta.

Aecio, antiguo médico de Grecia, entre los remedios que señala para el mal de garganta recomienda singularmente la devoción a San Blas, como una medicina, rápida, eficaz y experimentada; lo que acredita la antigüedad del recurso a la protección de este gran Santo.

Como he citado anteriormente, muchos son los pueblos que veneran a San Blas, este es el caso de **Sieso de Huesca**, que junto a San Martín son los patronos de nuestro pueblo.



Ermita de San Blas

Haciendo un poco de historia diremos que en Sieso está la ermita de San Blas, aunque tenemos que decir, que dicha ermita está en ruinas. Esto es debido a que en el año 1937, concretamente en el mes de

Abril (por mandato del consistorial), fue destruida.

No obstante, en el año 1945 comenzaron las obras de restauración de la cubierta, ya que doña **Concha de Arilla**, también conocida como "**La Reina**", dio dinero para la obra, pero acabado este, ya nunca más se continuó. El trozo de techumbre que todavía se conserva, fue restaurado por don **Manuel Bescós e hijo** que por aquel entonces era muy joven.

Hacemos una visita a dicha ermita. Hace una mañana soleada, llegamos dándonos un paseo y nos adentramos en ella, por mi parte con un poco de tristeza de verla así, ya que en su tiempo tuvo cierto encanto.

Podemos ver que no tiene ábside, en el altar mayor tiene tres arcos de medio punto, que protegen tres altares. Hay cuatro preciosas arcadas de piedra, una sostenida por un pilar que hace muchos años hizo don **Manuel Bescós padre** y abuelo de los constructores anteriormente citados.

Entre arco y arco sale la misma piedra que forma un banco.

Detrás del coro al igual que delante del altar, hay unas bonitas verjas de madera torneada, de las que ya quedan muy pocos barrotes. La delantera limita dicho altar con el resto del templo.

Por el suelo da pena observar trozos de columnas. Una vez más la piedra nos habla.

Cuando la destrucción se salvaron las imágenes del **Cristo resucitado** y la de la **Virgen de los Olivares**, muy querida en Sieso, y con una historia muy bella que otro día contaré.

No sabemos con exactitud el siglo de la construcción del templo, pero por lo que hemos podido contemplar, y unos datos que nos han facilitado, creemos que es de finales del siglo XIII, es decir final del románico, ya transición al gótico.

Para finalizar diré que el pueblo de Sieso de Huesca no va a la ermita en romería desde el tres de febrero de 1936, ya que fue este último año que se encontraba en pie.

No obstante, Sieso siempre ha celebrado con gran solemnidad a su patrón y el día de San Blas año tras año. En la actualidad se celebra una misa en la Iglesia parroquial y siempre siguiendo la tradición

se reparte la Caridad; es decir, torta de masa con anís en grano, que está buenísima. Esta bendecida por el sacerdote en la misa y luego toda la gente del pueblo, y la que nos acompaña, la degusta a la salida.

Estas tortas se ponen partidas a pedazos en canastas que están arregladas con bonitos manteles y las llevan personas del Ayuntamiento, y los asistentes van cogiendo para si mismos y también para algún familiar si no ha podido venir. Luego se come en familia y por supuesto *¡día de fiesta!*.

Desde aquí el deseo de que en todos nuestros pueblos no se pierdan jamás, las costumbres de antaño, y a poder ser que vayamos recuperando las que ya antes hacían nuestros mayores, y de las que nosotros tenemos que sentirnos contentos y orgullosos.

Mercedes Jal Gracia

LOS OFICIOS

Mediante estos artículos pretendemos recuperar la memoria sobre algunos procesos de producción, hoy desaparecidos y rendir, al mismo tiempo, un sencillo homenaje a todas aquellas personas que a estas tareas dedicaron sus esfuerzos

LOS PANADEROS

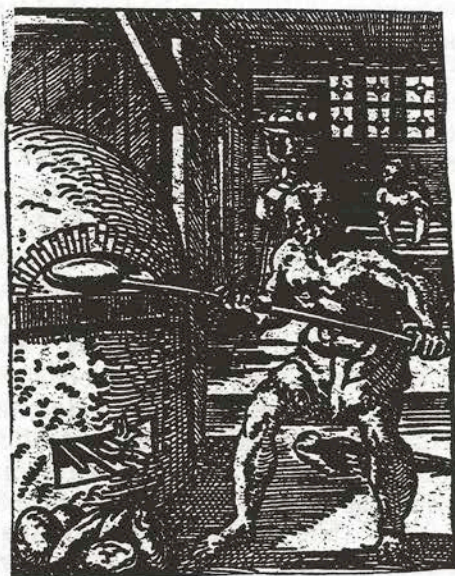
I. La elaboración del pan

En los antiguos molinos era preciso someter la harina a una previa selección a fin de conseguir un producto de primera calidad. Se realizaba en cada casa mediante **las cernederas** (criba de tela que se desplazaba sobre unas guías de madera) o el **torno de cerner** (tambor giratorio de una malla fina).

La víspera de masar se preparaba la levadura elaborada con masa fermentada, reservada desde la anterior masada. Después de preparar el agua en la caldereta, masar mezclando todos los ingredientes en la vacía situada en la masadería y reparar cuando la masa ya había fermentado... (Esta operación consiste en separar

mediante unos paños calientes, los maseros, las pueyas de masa para que, al continuar la fermentación, no se pegaran unas a otras). Los trabajos comenzaban a primeras horas del día y, muchas veces, durante la madrugada.

Los encargados del horno pasaban por las casas dando los avisos oportunos, así conseguían realizar las labores de forma coordinada y los panes presentaban un mismo nivel de fermentación.



Llegados al horno con la masa se colocaba unos bancos adosados a las paredes. Se hacían cuatro partes, la hornera elegía una de ellas y de ésta se volvían a hacer otras cuatro, quedándose una parte como paga por su trabajo. Seguidamente, en los bancos, cada mujer elaboraba sus propios panes con la masa. Como se cocían de varias casas a la vez era preciso realizar algunas marcas para reconocer los panes propios. Unas eran: *melico*, *zarpeta*, *pizco*... otras tenían sellos de hojalata con la iniciales de la casa.

La hornera vendía el pan que le sobraba obteniendo un beneficio económico; por contra debía aportar la leña para cocer, fundamentalmente de matorral. **Angel de Roche** recuerda un coste de 60 pesetas al año por el derecho de hacer leña con destino al horno.

II. Pequeña historia de los hornos de Casbas

Aunque algunas casas disponían de pequeños hornos, la mayoría debían ir al pueblo a cocer. El horno del pueblo estaba situado en los bajos del Ayuntamiento. Era una gran sala con dos arcos de piedra. Funcionó hasta la guerra civil aunque con periodos sin actividad. Entre los años 40-50 se utilizó como salón de baile para las fiestas. A mediados de los años 50 se derribó, junto con casa Pérez, procediéndose a remodelar el edificio, ensanchando la calle.

Las últimas horneras entre los años 1930-35, fueron **Ramona Mairal** y **María de Sillero**. Años atrás lo fue **Margarita de Orenca**.

En casa de Roche hubo otro horno más pequeño, situado en la masería que ya cocía pan en el pasado siglo. Era su propietaria **Nicolasa Cavero**. Luego pasaría a su hija **Josefa Panzano** la cual, al casar con **Joaquín Rodrigo**, edificó otro horno en los bajos de la casa. En 1910, compran casa Puí donde ponen una tienda abandonando el horno. En 1916 venden el horno y casa, por 300 duros a **Ángel Campo** e **Ignacia Burriel**. Estos continúan la actividad sin interrupciones hasta el año 1931, cuando se dan de baja en la industria. Tras la guerra civil tuvo unos meses de actividad.

En el año 1923 **Joaquín Rodrigo** inicia la construcción, en el Padral, de un horno industrial con una capacidad de 100 Kg de harina por hornada, equivalentes a 130 Kg de pan. En una primera época abasteció a toda la comarca comprendida entre **Antillón** y **Loporzano**, utilizando diversos medios de transporte para llevar el pan: camionetas, carros, caballerías, etc. Cada día se hacían diversas hornadas, ya que entonces la población residente era mayor. En esta panadería -la masadora- trabajaron, en diversas épocas **José Rodrigo** y **Santiago Broto**, ayudados por **Perico de Labata**, **Pepe de Marcellán**, **Sabino Correas**,... y el popular **Félix de Marina**.

Una vez terminado el trabajo del pan se procedía a elaborar bizcochos y tortas. Durante muchos años se realizaron bizcochadas y tartas adornadas con ocasión

de bodas, fiestas, etc. Debemos destacar en este trabajo a **Ramona Mairal, María de Serreta, Antonia de Jordán y Felipa de Jordán.**

Al declararse la guerra civil de 1936 y tras la ocupación el horno fue incautado por el P.O.U.M. aumentando la producción, pues suministraba al frente, así como a toda la población civil de la comarca. Para reforzar la plantilla llegaron otros panaderos: **Julián de Loporzano, Camps, Mateo Gabás...** Al romperse el cerco de Huesca y tras la retirada, parte de los panaderos fueron trasladados a Albacete.

En algunas casas se vuelve a elaborar pan en casa, en pequeños hornos de 4 a 8 panes: **Cabalero, Galán, Santo, Zamora, Sastre...** Otras tenían hornos de mayor cabida, hasta 20 panes: **Azlor, Casaus...**

Tras la guerra, la panadería sigue en su actividad normal. Son años de dificultades. Los agricultores entregaban al molino un cupo de trigo que se trasladaba a la panadería convertido en harina. A cambio cada casa recibía una libreta con cupones que se iban cortando a medida que se consumía el pan, pagando aparte por cocer.

El año 1958, **Pepe de Marcellán** alquila el horno y lo explota hasta el año 1966 que se traslada a Huesca con su familia. Son los **hermanos Bescós** de Labata, quienes lo llevan hasta mediados de los años 80. El horno está muy deteriorado y se ha quedado anticuado. Es entonces cuando **Sabino Correas** decide continuar y pronto construye en su casa un pequeño pero moderno horno. Su muerte lleva consigo la desaparición del oficio, en Casbas. ¿Será posible su recuperación algún día?

Agradecemos la información facilitada por don Angel Campo, doña Sabina Caudevilla, don Rafael Felices y don Máximo Rodrigo.

José María Rodrigo Estaún

SAN JOSÉ. PATRÓN MENOR DE CASBAS

Este santo nos resulta tan familiar, que parece que sabemos todo de él. ¿Qué sabemos en realidad de San José?. Que era carpintero... que era el esposo de María... y poquita cosa más.

Tampoco yo se muchas cosas. Cuando me pidieron este trabajo, sentí que debía hacerlo pero al mismo tiempo era consciente de las dificultades que tendría que sortear. Le pedí al **Bueno de José de Nazaret** que me echase una mano. Le pedí que me ayudase a saber algo que le hiciera más parecido a nosotros... y ahí teneis el resultado.

¿Era realmente carpintero San José?. No hay ninguna prueba de ello. En la época de Cristo en Palestina escaseaba la madera. No había sino los famosos cedros, que eran pocos y propiedad de ricos, palmeras, higueras y otros frutales. Como consecuencia, muy pocas cosas eran entonces de madera. Concretamente en Nazaret las casas eran simples cuevas excavadas en la roca o edificaciones construidas con cubos de piedra caliza típica del lugar (tan blanda que se cortaba con sierras). En los edificios la madera se reducía a las puertas y muchas casas no tenían más puerta que una gruesa cortina. No debía, pues, ser mucho, el trabajo para un carpintero de no más de cincuenta familias. Preparar o reparar aperos de labranza o construir carros bastante primitivos. Los muebles apenas existían ya que el suelo era la silla más corriente y cualquier piedra redonda la única mesa. Evidentemente la carpintería no era un negocio para hacerse rico. Lo más seguro es que la profesión de José sería lo que hoy llamaríamos "sus chapuzas". Los encargos eran con toda probabilidad trabajos eventuales. Sólo dos cosas son ciertas: que trabajaba humildemente para ganarse la vida y que se la ganaba más bien mal que bien.

El matrimonio en la Palestina de aquel tiempo se celebraba en dos etapas: **el compromiso y el matrimonio.**

Los padre o tutores eran quienes elegían esposo para la joven y eran ellos quienes concertaban la boda sin que los contrayentes intervinieran para algo. María

y José se conocerían, puesto que en un pueblo de cincuenta casas todos se conocen, pero no intervinieron en el tratado matrimonial.

Los tratos matrimoniales concluían con la ceremonia de los desposorios que tenía toda la solidez jurídica de un verdadero matrimonio. El contrato final solía realizarse un año después con una hermosa fiesta. La esposa era conducida entre cantos a la casa de su esposo.

Así iban las cosas, cuando parece que todo se viene abajo. María espera un hijo. José no sabía más que esto. La escena de María y el ángel la conocía ella, pero José sólo tenía clara una cosa: *Este niño no era hijo suyo.*

Podeis sonreiros mientras leéis esto, podeis pensar lo que querais y podeis exclamar lo que más de uno tiene en la punta de la lengua: "la muy..." Sí, todo esto y mucho más pasó por la cabeza de José.

¿qué decía María?

-"Yo te aseguro que no hay otro hombre. Es cosa de Dios."

-"¡Tu padre...!"

Pues sí, y por si fuera poco la ley. Si José abandonaba a María por adúltera la apedrearían en plena calle. Esto mandaba la ley. José amaba a María, no podía ver como la mataban, tampoco se atrevía a vivir con ella porque atraería hacia su casa todos los males que la ley prometía en caso de uniones ilegales.

Y decidió cargarse con las culpas de todo: *"Marcharé del pueblo y todos pensarán que soy un sinvergüenza al escaparme y desentenderme del niño que va a nacer. Así no la matarán"*.

El Evangelio dice que un ángel le habló en sueños y le aclaró todo lo sucedido y que al día siguiente llevó a María a su casa...

Soñó o no soñó, pero **lo que realmente hizo fue creer en la palabra de María.** Creyó a la mujer que amaba y se fío de ella a pesar de todo y de todos.

Con motivo del censo ordenado por el emperador tuvieron que trasladarse a Belén, y siempre se nos ha dicho que no encontraron sitio en la posada... y se dirigieron a una de las muchas cuevas de

pastores que había por aquellos parajes y de nuevo el silencio.

Nació un niño como tantos otros y María y José siguieron sin entender, pero se querían y confiaban en Dios.

Para acabar de complicar las cosas aparecen **Tres Personajes**, que dicen venir guiados por una estrella. El Rey Herodes que no tenía un pelo de tonto, no se ríe de la sabiduría de aquellos tres hombres que han recorrido muchos kilómetros para ver al **Mesías**. Ellos, tal vez se desilusionaron al ver este Mesías en lugar tan pobre, y Herodes quedó desconcertado. Los Magos de habían burlado de él. Su precipitada fuga significaba que aquel misterioso niño existía.

Que Herodes tomase la decisión de matar a todos los recién nacidos de la comarca, nos parece imposible. En la antigüedad era algo frecuente.

Toda violencia es inútil y Herodes cometió las dos equivocaciones propias de todos los tiranos: se equivocan de víctima y hieren al inocente.

Aceptar que tenía que huir para salvar al **Niño** de la cólera de Herodes no fue demasiado difícil. José, sin dilaciones y sin quejas inútiles emprendió su fuga nocturna hacia Egipto. La huida a Egipto no fue tan hermosa como nos la pintan. Huir es huir. Suponía dormir durante el día y caminar en la noche. Era volver la cabeza rápidamente cuando se escuchaba cualquier paso por el camino. El hambre y la sed al atravesar el desierto hubieran podido conseguir lo que no pudieron las espadas de Herodes.

La vida en Egipto era más segura pero en ningún momento placentera. Eran unos extranjeros que no se sabía por qué estaban allí y que no parecían interesados en quedarse... tan pronto muriera Herodes querían volver a Palestina. José sintió la desconfianza de la gente, la lejanía de amigos y costumbres muy queridas... en algún momento las lágrimas saltarían a sus ojos... y las ahogaba... ¿Cómo podía llorar? ¡Los hombres no lloran, le habían repetido más de una vez!.

Cuando murió Herodes volvieron a Nazaret y finaliza su historia. Todo parece indicar que cuando tuvo la seguridad de no ser **necesario**, murió dulcemente.

Este hombre a quien parece que le salió todo al revés, de quien conocemos todo, es elegido como patrón de pueblos, de los trabajadores, de los contemplativos, de las instituciones de caridad, de los seminarios, de la Buena muerte... e incluso este día se celebra el DÍA DEL PADRE.

Acabo este artículo recordando a cada uno de los padres de los chavales del pueblo. Muchos llevan el nombre de José. Pero en todos veo la imagen de nuestro Santo. Parece que estén siempre en segundo lugar, como si "pasaran de muchas cosas", tampoco se les ve llorar porque se esconden para que no se les vea... pero aman a sus esposas y a sus hijos con una disimulada ternura que da seguridad y fuerza. Los pequeños y los no tan pequeños saben que su padre sigue sus éxitos y sufre cada desilusión o fracaso aunque no diga nada.

San José está vivo en nuestros días y recordarle y hacer fiesta este día es un homenaje a los hombres de nuestro tiempo.

Antònia Cirer

FIESTAS DE SAN JOSÉ 1993

El día 13 de marzo, Casbas comenzaba a respirar ambiente de fiesta. Una llamada en todas las casas de la Villa anunciaba que íbamos a celebrar la fiesta pequeña de Casbas. **Alberto Cavero**, como en anteriores ocasiones, repartió por toda la Villa unos sencillos programas de fiestas en el que figuraban los actos que iban a tener lugar en los próximos días. En esta hoja iba impresa una fotografía de la ermita de San José del año 1926.

El día 14 de marzo, como es habitual, el pueblo de Casbas acudió una vez más a la tradicional convocatoria que tiene lugar el último domingo antes de la festividad de San José en la ermita del Santo Patrón, y proceder al inicio de las fiestas. En este día los casbantinos y personas que lo desean participan de una gran chocolatada en la plaza de la ermita (esta tradición se volvió a recuperar hace pocos años). La chocolatada es subvencionada por el Ayuntamiento y hecha

por las mujeres de Casbas. Debemos felicitar a estas señoras por lo delicioso que estaba el chocolate en esta ocasión.

Este año nos tuvimos que comer el chocolate dentro de la ermita a causa de las malas condiciones climatológicas, por lo que este acto quedó un poco deslucido en comparación con años anteriores.



Ermita de San José

Así, con mucho entusiasmo llegó el deseado día 19, día de San José. A las 12 horas quedó inaugurado oficialmente el reloj de la torre de San Nicolás. A las 13 horas se celebró una misa baturra en la ermita de San José, a cargo del grupo "Roldán del Altoaragón". Una vez finalizada la ceremonia se repartieron bebidas y galletas a todos los presentes.

A las 17.30 nos reuníamos en un campo de fútbol provisional para presenciar el partido **Casbas-Aniés**, y animar a nuestro equipo con el "bombo" y con nuestros aplausos y gritos. El encuentro fue ampliamente concurrido, y después de un emocionante encuentro, el resultado final fue de 0-2 a favor del **Aniés**. Nuestros jugadores estaban muy ilusionados pero también muy nerviosos.

Quisiéramos manifestar nuestro agradecimiento por la participación del **equipo de fútbol de Aniés** y

especialmente a **Ramón Lloro** en estas fiestas, invitándoles a que nos acompañen en próximas ocasiones, no sólo para jugar a fútbol, sino, para que compartan con nosotros la alegría de las fiestas casbantinas.

Más tarde subieron todos los jugadores al salón d'o torno, y allí disfrutaron de una pequeña merienda que habían preparado las chicas del pueblo. Mientras nosotras, preparábamos una cena en la bodega de casa Aflor, a la que después se unieron los chicos.

A las 23 horas, en la plaza de San Nicolás, comenzó el recorrido de la charanga con la peña "Los 30", que fueron acompañados por muchas personas por todas las calles de la Villa, destacando a **Javier Felices con el "bombo"** y **Alfredo Nasarre con el "saxofón"**, finalizando el recorrido en el salón d'o Torno.

Seguidamente comenzó la sesión de baile con el "Dúo Paradís". En el descanso **José Ramón** y nosotras dos entregamos los trofeos a los respectivos equipos de fútbol. Después continuó el baile hasta las 5 de la mañana aproximadamente. Así llegamos al sábado.

A las 16 horas, del día 20, nos reunimos los jóvenes para limpiar el salón de baile y la bodegueta para dejarlo en condiciones para las sesiones de baile de tarde y noche a cargo de la orquesta "Bonanza". La primera sesión fue muy amena y entretenida ya que **Inés, Rebeca e Isabeleta de Marcellán** subieron al escenario para bailar y cantar con esa gracia que les caracteriza. **Isabel** en un principio tuvo un poco de vergüenza pero se fue animando poco a poco.

A la 1 de la madrugada comenzó la segunda sesión, en la que participamos cantando y bailando, **Begoña, Pili** y nosotras dos.

Finalizada la segunda sesión de baile, algunos mozos fueron a casa de Jordán para preparar el chocolate, otros fueron al Centro Recreativo para preparar las mesas para desayunar todos juntos chocolate con pastas. Allí lo pasamos muy bien contando chistes y acompañando las canciones que tocaba **José Luis Mairal** con su guitarra.

Al día siguiente, domingo 21, hubo un gran bandeo de campanas para despedir las fiestas de San José, con tristeza pero con muchas ganas y entusiasmo esperando las fiestas del año próximo. Este día los cuerpos estaban un poco delicados después de tanto movimiento, pero ya lo dice el refrán: **"DESPUÉS DE FIESTA, NUNCA ES BUEN DÍA"**.

*M. del Mar Fortuny Calvo
Natalia Nasarre Oliván

EL LABORATORIO DE FOTOGRAFIA

Colegio público: Ana Abarca de Bolea

Un día, sin esperarlo, vinieron unas personas y nos dijeron que nos iban a montar un laboratorio. Por este motivo tuvieron que hacer obras en el antiguo bar, tiraron la barra e hicieron un cuartito que luego pintaron e instalaron una mesa grande, un aparador, un mural de corcho y unas cuerdas de tender. ¡Ya estaba listo!

El profesor de fotografía, que se llama **José Mari**, nos trajo todo lo necesario, la ampliadora, los líquidos para revelar, el papel, etc. y ...enseguida comenzamos a trabajar. ¡todos estábamos muy ilusionados ante tal novedad!

Con dos estupendas máquinas de fotografía salimos de reporteros por Casbas y Sieso, tirando fotos a lo que nos parecía más bonito, el Monasterio, la Iglesia, los escudos de las casas, puertas antiguas, y, cómo no, también fotografiamos a todas aquellas personas que se prestaron a ello.

En otras sesiones nos hemos quedado en el laboratorio a revelar. Es más sorprendente de lo que os podeis imaginar, cuando empieza a aparecer la imagen en el papel todos estamos callados esperando ver el resultado de la fotografía. No siempre sale bien a la primera, pero claro, es que estamos aprendiendo.

Además de lo que os contamos, hemos hecho fotografías, "virados totales y parciales" (envejecer las fotos), pintar con

colores sobre las fotos antiguas, que, a más de alguno de nuestros abuelos, les va a encantar.

Cada uno de nosotros tenemos un álbum donde nos colocamos nuestras fotografías, siempre las acompañamos de redacciones, descripciones, etc. Estamos seguros que cuando seamos mayores nos gustará ver éste álbum y nos sentiremos orgullosos de este trabajo tan bonito.

Es más que probable, que antes de que termine el curso, hagamos una exposición, todas las Escuelas de la zona que tenemos laboratorio, con las mejores fotografías. Se barajan dos posibilidades, una, hacerla en un autobús especial que tiene la Diputación Provincial, en este caso sería itinerante, es decir, iría por todos los pueblos participantes. Otra opción es hacer una exposición en la sala de la Diputación Provincial, de los Porches de Galicia, en fin, cuando tenga lugar ya se dará un comunicado.

No queremos terminar este artículo, sin dejar de animar a los jóvenes y menos jóvenes para que se enganchen a esta afición tan bonita, ¡Teneis una estupenda oportunidad, APROVECHADLA!.

Teresa Abad (maestra)

Noelia Felices Maza, Luis Felices Rodellar, Cristina López Calvo, José Martín López Calvo, Rubén Oliván Jal y Raquel Palús Giménez (alumnos).

¡¡¡ Pesca la escuela!!!

(Podeis observar algunas de las fotografías en la última página)

NUESTRA COCINA

EL AJOARRIERO

El ajoarriero es una de las especialidades culinarias que ha llegado hasta nuestros días sin ninguna modificación en su elaboración.

Como todo plato se puede degustar cuando se quiera, pero tradicionalmente, el día por excelencia es el día 9 de Mayo, en el que se celebra la romería de la Virgen de

Bascués, por lo que para los "casbantinos y vecinos", tiene una especial importancia.

El ajoarriero es el acompañamiento que se utiliza para el plato típico del citado día que es conejo con caracoles. Hace ya algunos años, nos quedábamos en las cercanías de la ermita de Bascués a comer. Actualmente no lo hacemos y nos venimos a comer a casa, pero seguimos comiendo las mismos platos.



Ingredientes:

- ajo
- aceite
- patatas
- yema de huevo, y
- bacalao

(Las cantidades varían según la cantidad que se quiera hacer).

Elaboración:

Ponemos en una perola a cocer el bacalao y la patata. Una vez bien cocido, se machacan en un almidez los dos ingredientes citados y los mezclamos con el ajo, que chafaremos conjuntamente con la patata y el bacalao. A continuación, pondremos esta mezcla en un nuevo recipiente, en el que agregaremos las yemas de huevo y el aceite de oliva que iremos incorporando **poco a poco**, hasta que la mezcla se convierta en una pasta unida y de gran consistencia.

Como en cualquier plato es necesario elaborarlo sin prisas. La rapidez está reñida con la buena cocina. Si lo hacemos de esta manera, el éxito está garantizado y veremos en nuestras familias unas caras satisfechas y agradecidas.

Alegría Maza Dieste

NOTICIETAS

Agradecimiento

La Nueva Hoja Casbantina, quiere agradecer las muestras de apoyo que ha recibido. Esto nos anima a continuar esta obra cultural y de investigación. Queremos hacer mención especial a la atención con que el **Diario Altoaragón** nos ha distinguido publicando unas simpáticas líneas sobre la Nueva Hoja.

Así mismo, agradecemos a las señoras M. Antònia Vila Gutiérrez, Carmen Rodríguez Valenzuela, Eva M. Rovira Jiménez y Lourdes Luque Ramírez la colaboración técnica que han ofrecido durante la confección e impresión de la Nueva Hoja Casbantina.

Representación teatral en la Misa del Gallo

El día 24 de diciembre en el Real Monasterio, se celebró la Misa del Gallo. Una vez concluido este acto religioso oficiado por el padre **Jaume Sidera**, los niños de Casbas representaron una emotiva función teatral que se caracterizó por la alegría que los jóvenes transmitieron a los allí presentes. Los muñecos que se utilizaron para la función fueron confeccionados por los propios niños.

O Batajo t'a plaza

El pasado día 1 de enero a la 1h. aproximadamente los mozos de Casbas subieron a bandear a la torre de San Nicolás para celebrar el año nuevo. Entre bandeo y bandeo a la campana mayor se le rompió el "batajo" cayendo éste a la plaza de San Nicolás. No hubo que lamentar ninguna desgracia. El susto fue tremendo. El herrero don

Francisco Palús arregló el badajo y se volvió a colocar en su lugar.

Bautizo, Comunión y Confirmación

El día 27 de de diciembre de 1992. **Pau Cirer** se bautizó, comulgó y se confirmó. Este acto tan emotivo fue presidido por el Exmo. Sr. Obispo de Huesca D. **Javier Osés**.

El Belén de Casbas

En la plaza de la clausura del Monasterio de Santa María de Casbas, se expuso durante las fiestas navideñas el tradicional pesebre, que este año tenía unas dimensiones mayores que los años anteriores. Las figuras eran de barro, las cuales, año tras año han ido moldeado los niños de Casbas con el soporte de algunas señoras y las hermanas del monasterio.



Santa Águeda, patrona de las mujeres

El día 5 de febrero, como es tradición, las mujeres de Casbas celebraron el día de Santa Águeda. A las 8.30 de la mañana se celebró una misa en honor de la Santa y sobre las 12 del mediodía bandearon las campanas. Hay que destacar que esta tradición se había perdido y se recuperó hace 3 años.

En Sieso, también se celebró este día, por la tarde unas 15 mujeres, se reunieron para hacer la tradicional merienda en honor de la Santa.

Festival de la Canción Misionera

Los niños de Casbas de Huesca, participaron a principios de este año en el Festival de la canción Misionera que se celebró en el colegio Santa Rosa de la ciudad de Huesca. A nuestros jóvenes cantores les fue otorgado el **3r. premio** de este concurso.

Los casbantinos estamos muy contentos con este resultado, ya que el esfuerzo realizado por estos niños ha tenido su recompensa, y especialmente teniendo en cuenta la cantidad de grupos que participaron en el festival procedentes de toda la provincia de Huesca.

Restauración

Durante los meses de febrero y marzo, la Cofradía de Nuestra Señora de Bascués y de San José, ha llevado a cabo obras de restauración en la ermita de San José. En esta ocasión se han instalado cristales en las ventanas de la cúpula en que faltaban. Se ha colocado entre el coro y la fachada principal una vidriera con cristales de colores. Por lo que respecta al altar Mayor, hay que destacar el trabajo artesanal que ha realizado el herrero don **Francisco Palús** en la restauración de la verja que separa el altar del resto del templo. También se ha restaurado la imagen de San José que se encuentra en la fachada principal, y se ha retejado la cubierta.

Don **Francisco Gabarre**, alguacil del Municipio, ayudado por algunos vecinos de Casbas ha restaurado el lavadero. En concreto el lavador mayor el cual tenía filtraciones de agua. Una vez acabada la obra podrá llenarse a agua sin temor a que se pierda.

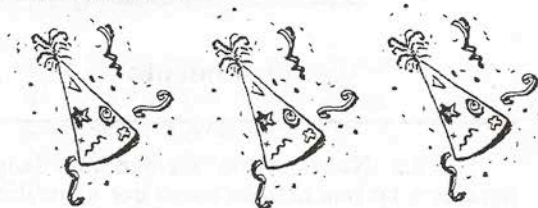
Paradas de autobuses

El Ayuntamiento de Casbas ha procedido a instalar unas paradas de autobuses en los lugares donde habitualmente eran recogidos los viajeros de la línea regular entre Casbas y Huesca. Todos los pueblos pertenecientes al Municipio de Casbas la tienen instalada a excepción de Sieso, que será instalada en breve.

Las citadas paradas han sido ofrecidas por el Gobierno de Aragón.

Carnavales

El día 23 de febrero, los escolares de las Escuela Pública Ana Abarca de Bolea, celebraron en la localidad de Azara el carnaval. Antes de iniciar el viaje hacia Azara los estudiantes desfilaron por las calles de la Villa dando un ambiente festivo lleno de colorido. Todos los alumnos de la escuela iban disfrazados de dráculas.

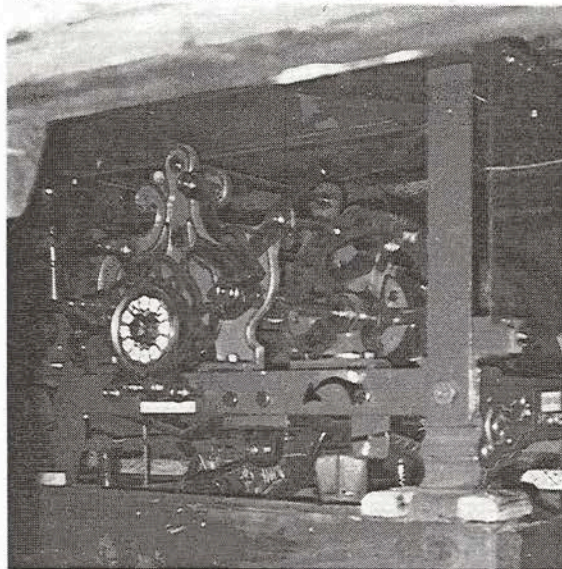


Los niños fueron acompañados por sus padres hasta Azara encabezados por el señor Alcalde D. **José M. Felices Foncillas**.

El año anterior la localidad elegida para celebrar estas fiestas fue la Villa de Casbas.

El reloj de San Nicolás

Durante el mes de Marzo se ha instalado en el campanario de la Iglesia de San Nicolás de Casbas, un nuevo reloj. El anterior hacía casi 60 años que no funcionaba. El día de San José se procedió a la inauguración oficial.



Maquinaria del reloj de San Nicolás

El reloj ha sido instalado por don Alfredo Pallás con la tradicional patente relojera de Lascellas.

Premio a la Nueva Hoja Casbantina

La Nueva Hoja Casbantina ha sido galardonada con el segundo premio del certamen "Expresión Joven" de la Diputación General de Aragón, en la modalidad de Equipos Locales de Investigación Aragonesa (E.L.I.A.).

Para podemos presentar a este certamen se tuvo que confeccionar una memoria de la antigua Hoja Casbantina y de la Nueva Hoja, entregando la documentación complementaria que nos pareció de interés para el fallo del jurado.

La iniciativa de presentar la hoja, a este certamen surgió el pasado mes de diciembre, tras el estudio de la convocatoria por nuestra amiga Cristina Calvo. El trabajo fue presentado por Antonio José Caveró, M. del Mar Fortuny, David Martín, Alfredo Nasarre, Natalia Nasarre, Raul Oliván, Begoña Paul, Pilar Paul y Luis Bradineras.

El premio fue entregado el día 29 de abril en Zaragoza y fue recogido por Natalia Nasarre.

La Nueva Hoja "Ecológica"

Entre los objetivos de la Nueva Hoja, se encuentra la conservación del medio ambiente. Por este motivo, esta publicación a partir de este número, se imprimirá en papel ecológico. Con esto queremos sumarnos a las personas e instituciones que están realizando un gran esfuerzo para preservar el medio ambiente de una mayor contaminación, y salvar los bosques de la talla de árboles para la obtención de este preciado material: "el papel".

Defunciones

- Madre María Javierre Arilla (Casbas)
- Padre Bernardo López (Montserrat)
- Don Juan Mariano Claver (Sieso)
- Doña Eulalia Pascual Laguarda (Sieso)
- Doña Isabel Paul Cuello (Junzano)

Luis Bradineras Lis

PASATIEMPOS

BUENAS CUALIDADES

Muchos estamos en esta lista, pero, ¿sabrías decir quién es quién?

(Los adjetivos que figuran a continuación son aragoneses y son los empleados en nuestra comarca. Debes buscar su equivalencia en castellano.)

<u>Aragonés</u>	<u>Castellano</u>
JAUTO	EXAGERADO
APARATERO	TONTO
MOSTRILLO	DELGADO
	<i>(enfermo)</i>
ARGUPELLAU	CURIOSO
MIELSUDO	CHAPUCERO
BARRENAU	LOCO
REFITOLERO	LIANTE
CATENAZO	HURANO
TRAPACERO	PELMA
CONZIETERO	GLOTÓN
ANGLUCIOSO	CAPRICHOSO
CUTIO	TRANQUILO
TOTONUDO	CALLADO
ZABORRERO	SOSO

SOLUCIÓN

JAUTO=SOSO
 APARATERO=EXAGERADO
 MOSTRILLO=TONTO
 ARGUPELLAU=DELGADO (enfermo)
 MIELSUDO=TRANQUILO
 BARRENAU=LOCO
 REFITOLERO=CURIOSO
 CATENAZO=PELMA
 TRAPACERO=LIANTE
 CONZIETERO=CAPRICHOSO
 ANGLUCIOSO=GLOTÓN
 CUTIO=CALLADO
 TOTONUDO=HURANO
 ZABORRERO=CHAPUCERO

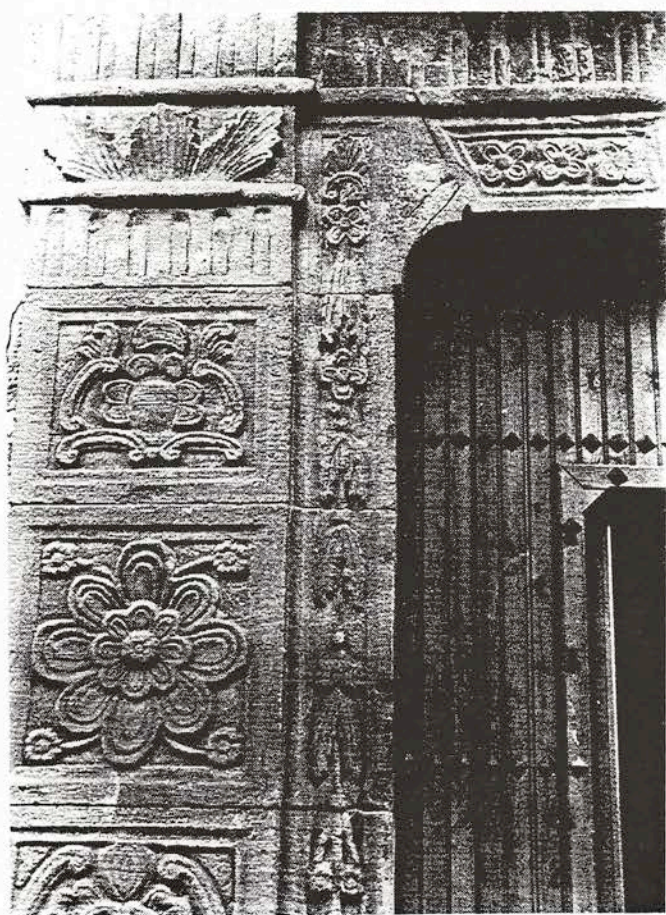
Estas son unas muestras del trabajo realizado en el curso de fotografía por los escolares del Colegio público "Ana Abarca de Bolea" de Casbas.



Grupo de casbantinos en la puerta de la iglesia de San Nicolás



Militar de principios de siglo



Puerta de una casa de Sieso



Don Demetrio Felices